

«Әдәбијат вә инчәсәнәт»

гәзетя редаксиясына

ЈОЛДАШ РЕДАКТОР!

Гәзетийизин 10 октябр 1964-чү ил тарихли 41-чи нөмрәсиндә һөрмәтли тәһгидчи вә шаир Микајыл Рзагулузадәнин «Нәгмәләр мұхтәлиф олса Јахшыдыр» адлы мәгаләсинин бир јериндә дејилди ки, куја мән «һәмсәр достлар» ифадәсини ишләтмишәм. Бу, белә дејил!

«Азәрбајҗан» журналынын 1964-чү ил мај нөмрәсиндә «До рәми...» ше'риндә мән Јазышам:

...Буңлардан Јараныб
Һәмсәр достларымын
сөзләри мәним...

Нәдәнсә, Микајыл Јолдаш һәмсәр сөзүнү һәмсәр охујуб, редакция ишчиләри онун бу сәһвини көрмәјибләр. Әслиндә ше'рдә олмајан бу сөз тәһгидчинин мұхтәлиф јозумуна сәбәб олдуғуна корә бу изаһы охучуларә Јетирмәји ләзым билдим.

«Нечә нүсхә, нечә тождур» ифадәсинә кәлинчә, бу ифадәниң ришхәндис, доғрудан да «мүрәттиб хәтәсы» олдуғу ајдын дејилми? Әслиндә сәтр беләдир:

«Нечә нүсхә, нечә тождур».

Бурда Јалныз туж әвәзинә том дејил, һәм дә нә Јеринә нечә чап олунмушдур ки, бунула вәзи дә позулмушдур. Доғрудур, мән «вәзисиз» ше'рләр Јазырам. Амма вәзили Јазанда, вәзили Јазырам. Бу мисал «Тәһгид нәчиб сәнәтдир» ше'риндән кәтирилмишдир ки, бу ше'р Једдиликлә Јазылмышдыр. Хәһиш едирәм бу мәктубу нөвбәти нөмрәниздә дәрч едәсиниз.

Рәсул РЗА.

РЕДАКСИЈАДАН. Јарадычылығ мәсәләләринә һәср олунуш мәгаләләрдә әсәрләрдән мисаллар кәтириләркән дәғиглијә дигтәт Јетирмәк, тәһрифә јол вермәмәк мүһүм шәртдир. «Нәгмәләр мұхтәлиф олса Јахшыдыр» мәгаләсиндә «һәмсәр» сөзүнүн «һәмсәр» кими Јазылмасы, әлбәттә, мәгалә мүәллифи Микајыл Рзагулузадә Јолдашын күнаһыдыр.

«Нечә нүсхә, нечә тождур» ифадәсиндә икә мүрәттиб хәтәсына Јол верилдијини «көрмәдикләри» үчүн нә мәгалә мүәллифини күнаһландырмағ олар, нә дә редакция ишчиләрини. Һәмин мисра журналдан ејни илә көтүрүлмүшдур.